

Capítulo 12

CAPÍTULO 12

¡El pasaporte, por favor!



Objectives

At the end of this chapter, you will be able to:

- ▶ give advice
- ▶ discuss travel arrangements
- ▶ make recommendations about what to do and see in your community
- ▶ discuss the variety of travel accommodations in Spain



PASO CULTURAL

Machu Picchu fue una ciudad construida por los incas en un lugar tan alto en las montañas de Perú que los españoles nunca la encontraron. En algún momento los incas se fueron de Machu Picchu, y nadie sabe por qué. En 1911, un habitante de la región le mostró las ruinas a un profesor estadounidense, y pronto una expedición arqueológica de la Universidad de Yale llegó para estudiarlas. ¿Qué tipo de ruinas se pueden ver en los Estados Unidos? ¿Cómo son similares y diferentes las ruinas de Machu Picchu?

¡Piensa en la CULTURA!

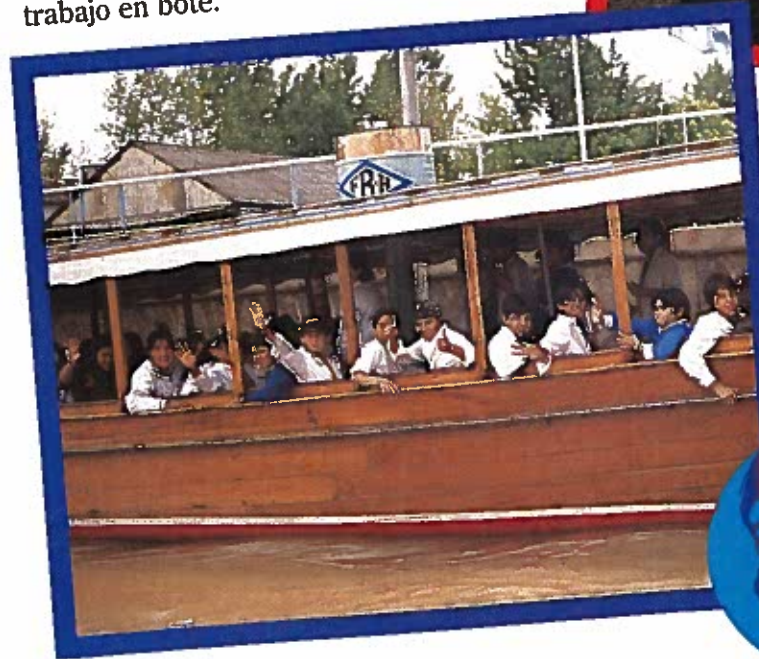
De viaje en la República Dominicana, Argentina y España

Mira las fotos. Los estudiantes que vemos están hablando de viajes. ¿Hiciste un viaje alguna vez? ¿Adónde fuiste? ¿Crees que hiciste lo mismo que estos jóvenes?

Santo Domingo, República Dominicana

“Es agradable hacer una excursión en bote.”

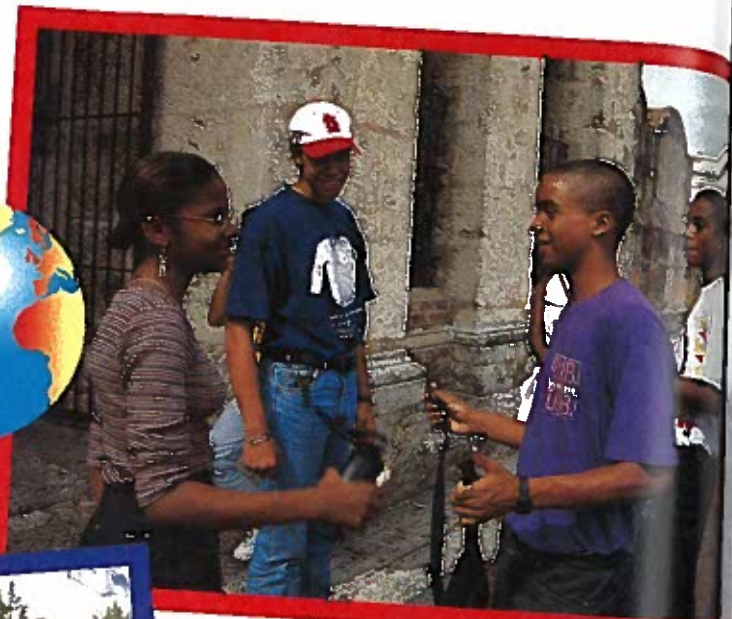
Cada día, muchas personas en la región del delta del río Paraná, al norte de Buenos Aires, van a su trabajo en bote.



394 Capítulo 12

PASO CULTURAL

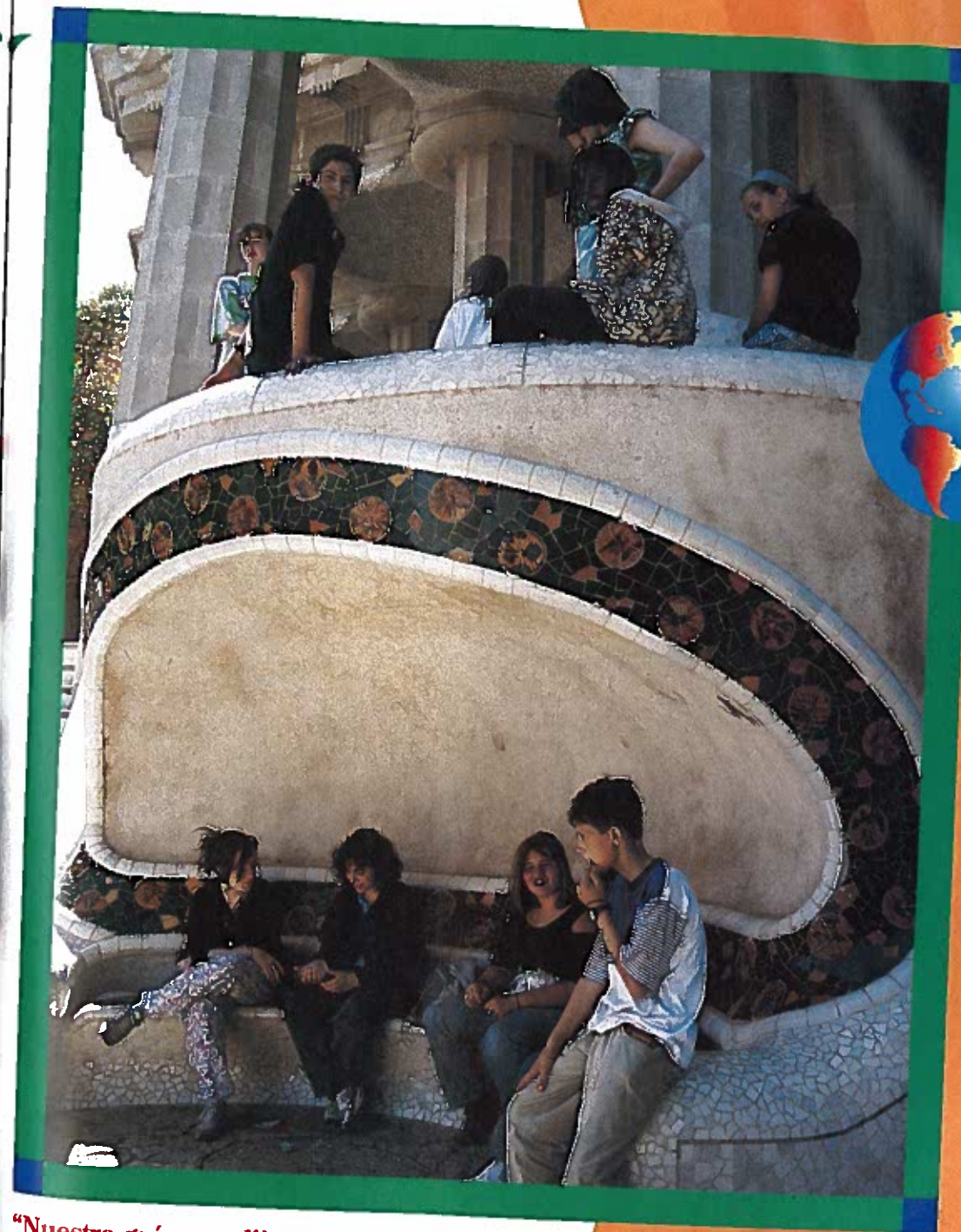
El Parc Güell en Barcelona es una de las creaciones más famosas del arquitecto Antonio Gaudí (1852-1926). Miles de azulejos (*tiles*) de muchos colores decoran las estructuras fantásticas del parque. El banco (*bench*) en esta foto es un ejemplo del estilo ondeante (*curving*) de Gaudí. Imagina que eres arquitecto(a) y vas a construir un parque fantástico. ¿Cómo va a ser tu parque, y cuáles son los materiales naturales de tu área que puedes usar para construirlo?



“¿Sabías que ésta es la iglesia más antigua del Caribe? ¡Tiene más de 450 años!”

Jóvenes turistas francohablantes de Martinique visitan la catedral en Santo Domingo.

Tigre, Argentina



Barcelona, España



“Nuestra guía nos dijo que Antonio Gaudí fue un arquitecto muy importante. Yo sé que nunca vi nada parecido al Parc Güell.”

Cuando viajas, ¿a veces vas a ver edificios o monumentos importantes? Por ejemplo, ¿vas a museos?

Un grupo escolar visita el Parc Güell en Barcelona.



www.pasoapaso.com

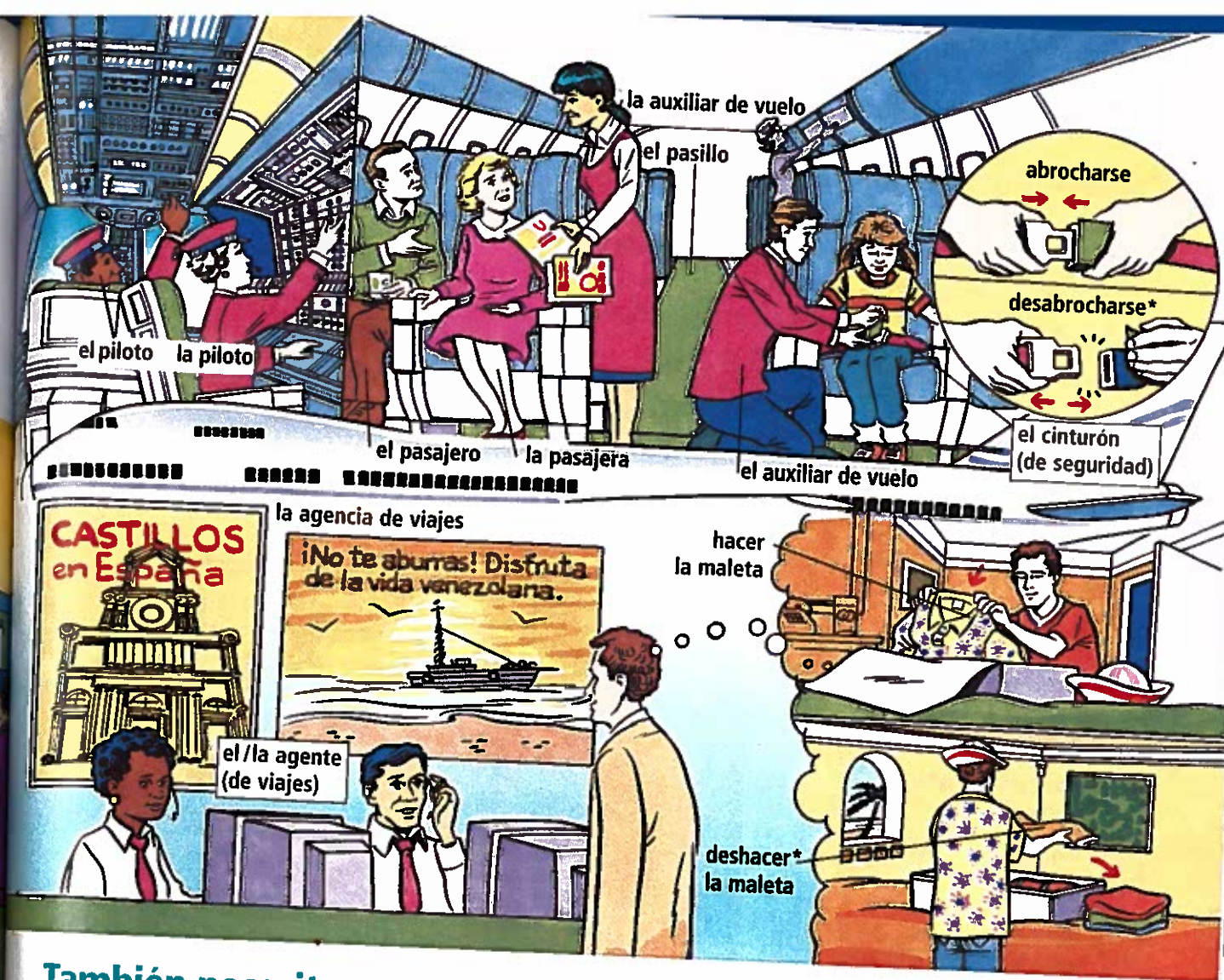
Visit these countries on-line

¡Piensa en la cultura! 395

Vocabulario para conversar

¿Compraste un boleto de ida y vuelta?

Vas a necesitar estas palabras y expresiones para hablar sobre viajes. Después de leerlas varias veces, practícalas con un(a) compañero(a).



También necesitas ...


- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| el boleto (de ida y vuelta) | (round-trip) ticket |
| la escala | stopover |
| el retraso | delay |
| la tarjeta de embarque | boarding pass |
| el vuelo | flight |
| facturar | to check (baggage) |
| conseguir (e → i) | to get, to obtain |
| pasar por | to pass / go through |
| registrar | to inspect, to search |
| viajar | to travel |
| a mano | by hand |

con destino a *going to*
procedente de *arriving from*

¿Y qué quiere decir ... ?
el cheque de viajero
el viajero, la viajera
la línea aérea
la reservación,
pl. las reservaciones
sin escala
sólo de ida

* Notice that *des-* is the equivalent of *un-* in English.

Empecemos a conversar

Túrnate con un(a) compañero(a) para ser *Estudiante A* y *Estudiante B*. Reemplacen las palabras subrayadas en el modelo con palabras representadas o escritas en los recuadros. Si ven  pueden dar su propia respuesta.

- 1 necesitar tarjetas de embarque
- A — ¿Quiénes necesitan tarjetas de embarque?
- B — Los pasajeros.

Estudiante A

Estudiante B

- servir la comida en el avión
- facturarles el equipaje a los pasajeros
- abrocharse el cinturón
- mostrar la tarjeta de embarque
- registrar las maletas
- pasar por la aduana
- decir que hay que abrocharse los cinturones
- vender boletos



- 2 salir / el avión para Pasto
- A — *Perdone, señor (señora / señorita), ¿a qué hora sale el avión para Pasto?*
- B — *A las 9:25. Tiene un retraso de 25 minutos.*

Estudiante A

Estudiante B


- llegar / el vuelo número 115 procedente de Medellín
- aterrizar / el vuelo 093 de Bogotá
- salir / el vuelo con destino a Cali
- llegar / el vuelo de Cartagena
- aterrizar / el avión procedente de Barranquilla
- despegar / el vuelo con destino a Santa Marta

Vuelo	Ciudad	Llegada	Salida
353	Cali		8:30 (retraso de 30 min.)
297	Cartagena	9:20	
116	Pasto		9:25 (retraso de 25 min.)
093	Bogotá	10:50	
115	Medellín	11:10	
193	Santa Marta		3:00 (retraso de 15 min.)
245	Barranquilla	5:45	

- 3 el piloto
- A — ¿Qué dijo el piloto?
- B — Dijo que íbamos a aterrizar en 20 minutos.

Estudiante A

Estudiante B

- el empleado de la línea aérea
- la auxiliar de vuelo
- ese mecánico
- el agente de viajes
- esa pasajera
- el aduanero
- 

íbamos a aterrizar en (20) minutos
 íbamos a salir por la puerta número 3
 quería un asiento cerca de la ventanilla
 había que registrar todas las maletas
 había que comprar los boletos en seguida
 tenía que reparar algo en el avión
 debíamos abrocharnos el cinturón



- 4 comprar un boleto de ida y vuelta a Santiago
- A — *¿Compraste un boleto de ida y vuelta a Santiago?*
 B — *No, sólo de ida.*

Estudiante A

- a. conseguir un vuelo sin escala
- b. conseguir un asiento cerca de la ventanilla
- c. comprar un boleto sólo de ida
- d. cambiar la reservación
- e. conseguir un vuelo por la mañana
- f. hacer reservaciones en el hotel en Montevideo
- g. comprar un boleto barato



Estudiante B

- No, sólo de ida.
- No, prefiero estar cerca del pasillo.
- Por suerte no fue demasiado caro.
- No, allí nunca hay mucha gente.
- No, conseguí uno a las 3:00.
- No, había que pagar \$100 más.
- No, todos hacen escala en Panamá.
- No, de ida y vuelta.



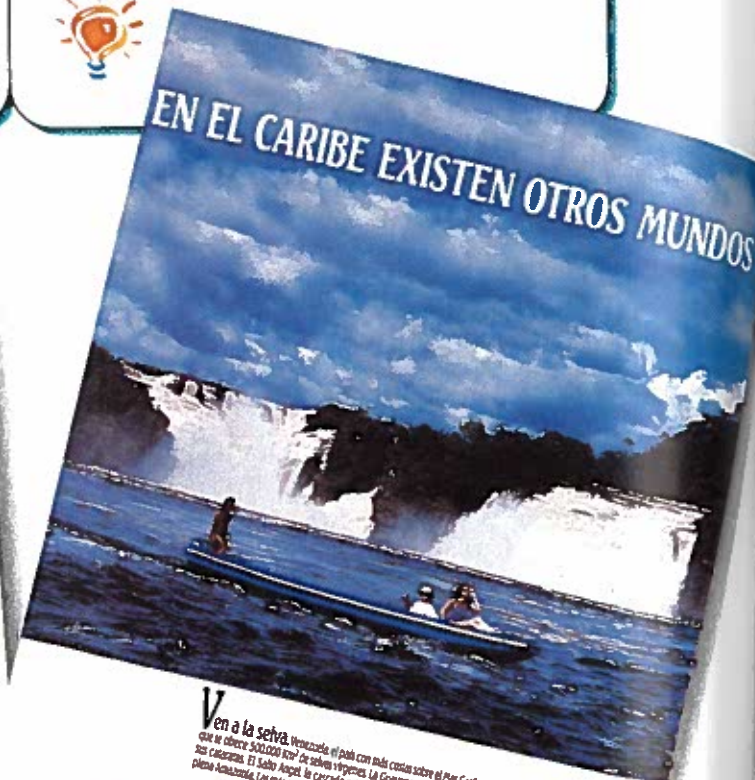
En Portugal
El Que No Corre, Vuela.

Ven a jugar. Al juego que más te guste. Golf. Tenis. Pesca. Hípica. Windsurfing. Ala Delta. Ven a Portugal. A cualquiera de sus 27 campos de Golf. Las más hermosas vistas. Los cinco

más sorprendentes. Donde todo es verde. Como en un green eterno. ¿Veo a navegar. A disfrutar de un escape único bajo el sol que te acompañará allí donde vayas. En Portugal encontrarás de todo.

Todo para pasar unos días inolvidables. Ven cuanto antes.

Ven volando. **Portugal** MÁS DE LO QUE TE IMAGINAS.



Ven a la selva. Venezuela el país con más costas sobre el Mar Caribe. es el único que te ofrece 500.000 km² de selva vírgenes. La Guayana, con lagunas como Camacuá y sus cascadas El Salto Ángel. la cascada más alta del mundo. La jungla del Orinoco es plena Amazonía. Las más extraordinarias bellezas naturales a las que podrás acceder con total comodidad. Libérate. 14 de las playas en decretar el secreto maraje guardado del Caribe. Este verano ven. Ven a Venezuela.

Venezuela
EL SECRETO DEL CARIBE
CORPORACION DE TURISMO DE VENEZUELA



Pasajeros después de aterrizar en Santo Domingo

Empecemos a escribir

Escribe tus respuestas en español.

- 5 ¿Tienes pasaporte? ¿Cuánto tiempo hace que lo tienes? ¿Para qué lo necesitaste? Si no tienes uno, ¿a quién conoces que tiene pasaporte? ¿A qué país viajaba cuando lo consiguió?
- 6 ¿Viajaste en avión alguna vez? ¿Adónde fuiste? ¿Por qué prefiere la gente los vuelos sin escala? ¿Te gusta (o te gustaría) viajar en avión o te da miedo?
- 7 Cuando viajas, ¿llevas mucho o poco equipaje? Cuando haces la maleta, ¿es difícil decidir qué llevar? ¿Cuál es mejor, facturar el equipaje o llevarlo en la mano? ¿Por qué?
- 8 En tú opinión, ¿cuáles son las ventajas y desventajas de ser piloto o auxiliar de vuelo? ¿Y las ventajas de ser agente de viajes o empleado(a) de una línea aérea?
- 9 ¿Sabes cuándo y por qué hay que pasar por la aduana? ¿Crees que los aduaneros deben registrar todas las maletas o no? ¿Por qué?

También se dice



la aeromoza, el aeromozo
la azafata

In addition to saying *facturar*, we also say *chequear*.

MORE PRACTICE

- Más práctica y tarea, p. 560
- Practice Workbook 12-1, 12-2

Vocabulario para conversar

¿Dónde puedo cambiar cheques de viajero?



la oficina telefónica

la oficina de turismo

la artesanía

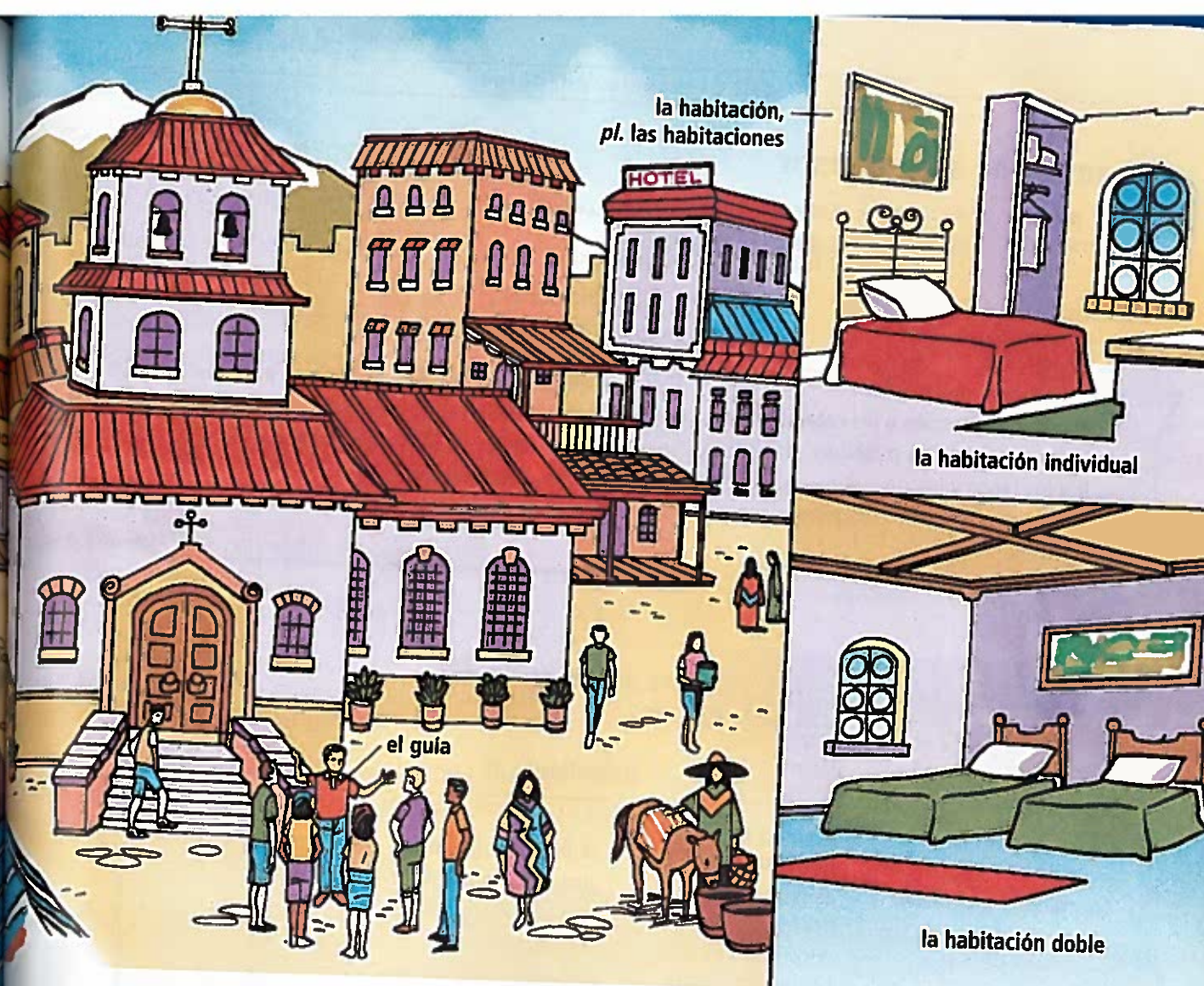
la guía

el/la turista

la guía

el mercado

la casa de cambio



la habitación, pl. las habitaciones

la habitación individual

la habitación doble

el guía

También necesitas ...


- | | |
|----------------------------------|--|
| el pueblo | <i>town</i> |
| la pensión, pl. las pensiones | <i>inexpensive lodging</i> |
| la naturaleza | <i>nature</i> |
| cambiar | <i>here: to cash</i> |
| disfrutar de | <i>to enjoy</i> |
| incluir: incluye | <i>to include: it includes</i> |
| planear | <i>to plan</i> |
| regatear | <i>to bargain</i> |
| ir: ve; no vayas | <i>go!; don't go!</i> |
| tener cuidado (con): ten cuidado | <i>to be careful (of /with): be careful!</i> |
| indígena | <i>indigenous, native</i> |
| pintoresco, -a | <i>picturesque</i> |

¿Y qué quiere decir ... ?
 el palacio
 el viaje
 hacer una excursión
 recomendar (e → ie)


Empecemos a conversar

- 10 ir a los mercados **A** — *¿Me recomiendas ir a los mercados?*
B — *Sí, si te gusta regatear.*

Estudiante A


- a. ver los palacios
- b. visitar una selva tropical
- c. hacer una excursión a las cataratas
- d. hacer un viaje a los pueblos
- e. ir a los lagos y los ríos
- f. hacer una excursión a las montañas
- g. 

Estudiante B


- esquiar
- pasear en bote
- regatear
- la artesanía indígena 
- los lugares pintorescos
- los edificios viejos
- la naturaleza

- 11 cambiar cheques de viajero **A** — *¿Dónde puedo cambiar cheques de viajero?*
B — *Ve a una casa de cambio.*

Estudiante A

- a. encontrar un(a) guía
- b. comprar artesanías
- c. conseguir un boleto de avión
- d. buscar un mapa
- e. llamar a los Estados Unidos
- f. comprar tarjetas postales
- g. encontrar una habitación barata
- h. 

Estudiante B


- la oficina telefónica
- una casa de cambio
- una agencia de viajes
- un mercado
- una oficina de turismo
- una pensión
- un quiosco 

- 12 una habitación doble / individual **A** — *¿Prefiere una habitación doble o una individual?*
B — *Una individual. Viajo solo.*

Estudiante A

- a. pagar con tarjeta de crédito / con cheques de viajero
- b. un hotel / una pensión
- c. hacer una excursión al mercado / al Palacio Nacional
- d. ir con guía / solo(a)

Estudiante B

- e. quedarse en un lugar pintoresco / moderno
- f. una habitación al fondo / con ventanas a la calle
- g. 

Empecemos a escribir y a leer

Escribe tus respuestas en español.

- 13 ¿Qué tipo de excursión te gustaría hacer? ¿Disfrutas más de la naturaleza o de las ciudades? ¿Por qué?
- 14 ¿En qué lugares crees que se puede regatear? ¿Regateaste alguna vez? ¿Dónde? ¿Hay lugares en tu pueblo o ciudad donde se puede regatear?
- 15 ¿Alguna vez hiciste un viaje a un pueblo, ciudad o país que no conocías? ¿Adónde fuiste? ¿Cómo planeaste el viaje? ¿Fuiste a una agencia de viajes? ¿Con quién(es) viajaste? ¿Qué tuviste que hacer como turista? ¿Con qué debe tener cuidado un(a) turista? Haz una lista para un(a) compañero(a).

Ten cuidado con el dinero.

Ten cuidado con...

No vayas al parque por la noche.

No vayas a...

- 16 Imagina que eres guía en tu comunidad. ¿Qué le recomiendas a un(a) turista?

- 17 Con un(a) compañero(a), lee los tres anuncios de excursiones. Escoge cuál te gustaría hacer y di por qué.



MORE PRACTICE

- Más práctica y tarea, p. 561
- Practice Workbook 12-3, 12-4

Ciudad de México • Oaxaca • Mérida

8 días por sólo
\$440 por persona / hab. doble

Incluye:

- Boleto de ida y vuelta
- 7 noches en hoteles de turista superior
- Transporte diario en autobús con guía en español
- Visita a todas las ruinas, pirámides y lugares pintorescos de la región
- Transporte: aeropuerto → hotel → aeropuerto

Santo Domingo

8 días por sólo
\$520 por persona / hab. individual

Incluye:

- 7 noches en el Hotel Boca Chica (frente al océano)
- Programa completo de deportes acuáticos
- Alimentación completa
- Una camiseta por persona con el logo del hotel
- Transporte: aeropuerto → hotel → aeropuerto

Ciudad de Panamá

3 días por sólo
\$127 por persona / hab. triple

Incluye:

- 2 noches en un hotel turista superior
- Transporte: aeropuerto → hotel → aeropuerto
- Transporte todos los días de ida y vuelta a los almacenes en la zona libre*
- Visita al Canal con guía en español

*Zona libre = tax-free

Vocabulario para conversar 405

¡Comuniquemos!

Aquí tienes otra oportunidad para usar el vocabulario de este capítulo.

- 1 Con un(a) compañero(a), planea un viaje o una excursión a algún país o lugar específico. Hablen de:

- adónde irán
- en qué irán
- qué necesitarán hacer primero
- cuánto tiempo se quedarán
- qué llevarán
- qué harán allá

- 2 Con un(a) compañero(a), hagan los papeles de un(a) agente de viajes y un(a) cliente.

A — Quisiera un ... para ir a ...

B — ...

A — ¿Dónde puedo ... ?

B — En ...

A — ¿Sabe Ud. si hay que ... ?

B — ...

- 3 Con un(a) compañero(a), hagan los papeles de un(a) auxiliar de vuelo y un(a) pasajero(a). Escojan por lo menos tres de las situaciones que siguen.

A — Señor (Señorita), por favor, ¿(me) podría ... ?

B — Claro que sí, señor(ita) ...

O: Lo siento, señor(ita), pero ...

1. Tienes sed. El/La auxiliar te ofrece varias bebidas.
2. Quieres leer un periódico y sólo hay revistas.
3. No puedes abrocharte el cinturón de seguridad. Crees que está roto.
4. Quieres cambiar de asiento.
5. Tu maleta es demasiado grande y no puedes ponerla debajo del asiento.
6. Pediste pollo para la cena, pero no hay más.



¿Por qué tiritar?

La fortaleza de El Morro

¡Pase las vacaciones de invierno en Puerto Rico!

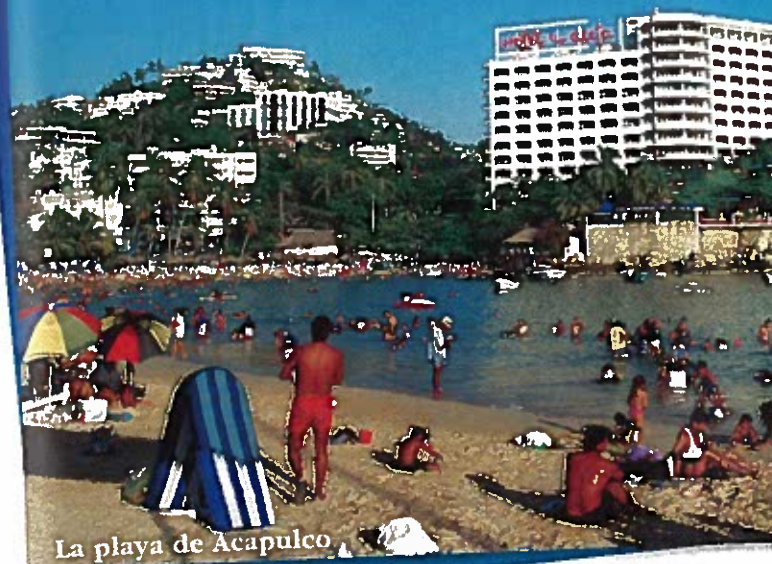
Córdoba



donde Ud. encontrará el cruce de las culturas musulmana, judía y cristiana

¡México!

paraíso durante todo el año



¿Qué sabes ahora?

Can you:

- discuss travel arrangements?
— Quisiera un ___ de ___ y ___ para ir a Bogotá.
- ask for recommendations at a tourist office?
— ¿Dónde puedo encontrar un(a) ___ barato(a)?
- suggest what to do and what not to do in your hometown?
— Ve a ___. No ___ a ___.

¿QUE TIEMPO HARÁ MAÑANA?

¿Y LOS PRÓXIMOS DÍAS?

¿TIENE PREVISTO VIAJAR?
No salga sin conocer el tiempo que va a hacer en la zona a la que se dirige.

LLAME AL TELEFONO

903 330 343

SERVICIO 24 HORAS



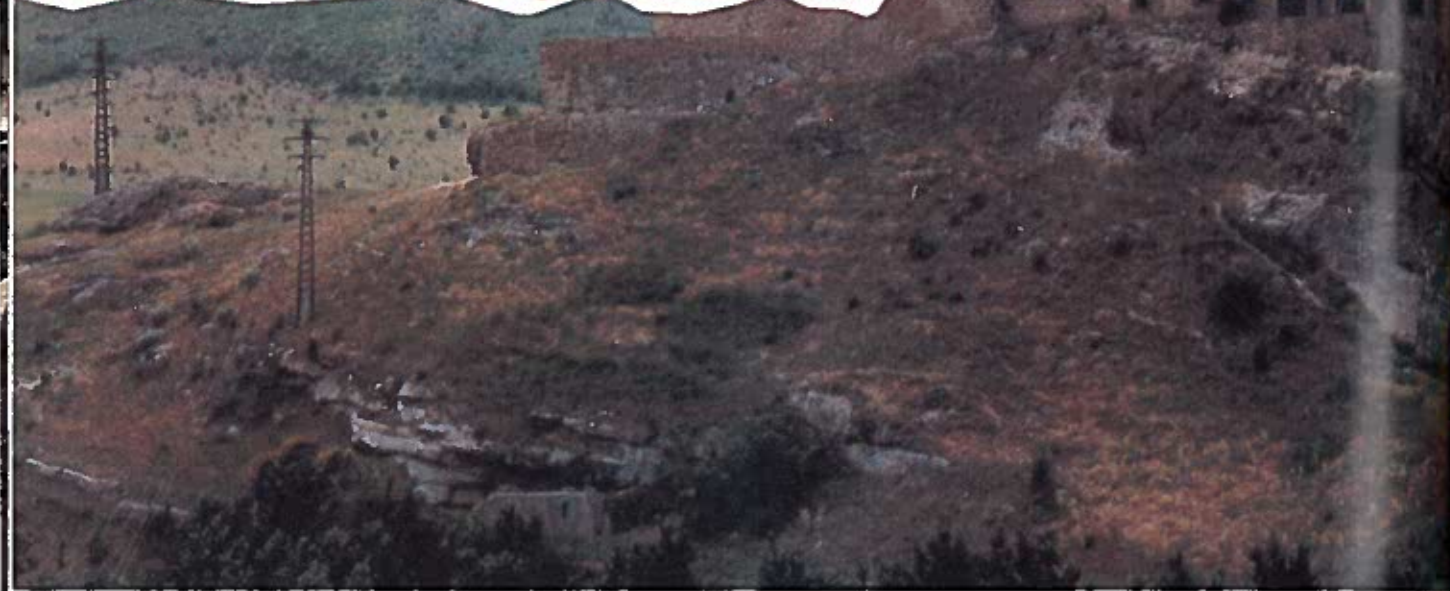
- 1 COMUNIDAD AUTONOMA DE MADRID
- 2 CATALUÑA
- 3 ANDALUCIA Y CANARIAS
- 4 GALICIA, ASTURIAS, CANTABRIA Y PAIS VASCO
- 5 LEVANTE, MURCIA Y BALEARES
- 6 CASTILLA-LEON, RIOJA, NAVARRA Y ARAGON
- 7 CASTILLA-LA MANCHA Y EXTREMADURA

Elaborado por J. L. Ron

La Previsión de las próximas 24 horas.
Apdo. 54.082 Madrid. *El costo de la llamada a los servicios 903 incluye el precio de la información o entretenimiento que usted recibe. Beneficiosa de las tarifas nocturnas y de días festivos*. Precio llamada e información 60 ptas. minuto, noches y festivos 42 ptas. Sin IVA.

Perspectiva cultural

¿Qué son estos edificios? ¿Castillos o palacios?
¿Museos? ¿Casas privadas? ¿Hoteles o edificios
de apartamentos? ¿Por qué crees eso?



El parador de Sigüenza

¿Te gustaría pasar una noche en el Hospital Real fundado por Isabel de Castilla y Fernando de Aragón en 1499? ¿Quisieras quedarte en un castillo construido hace mil años? ¿Qué tal un convento franciscano del siglo dieciséis? ¿O quizás prefieres un edificio que fue primero un templo romano, luego una basílica visigoda y después un convento de la Orden de Santiago? Es posible quedarte en todos estos lugares si vas a España.

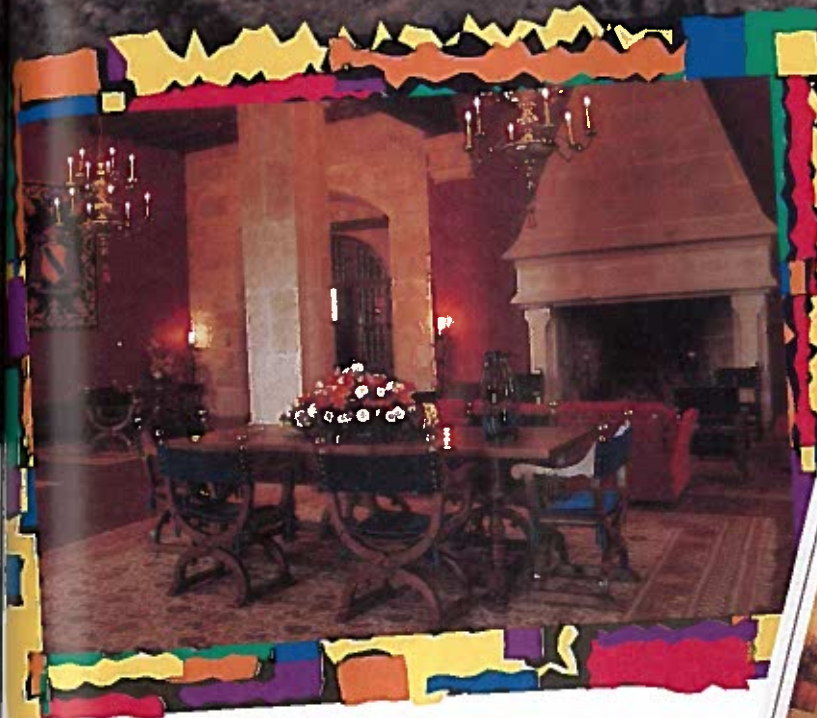
En España estos hoteles especiales se llaman *paradores*. En 1926 el gobierno español decidió establecer una cadena de paradores para atraer a los turistas a los lugares donde no había hoteles.

Los primeros paradores estaban a una distancia de un día de viaje uno de otro. Claro que ahora, con las carreteras modernas, el mismo viaje toma mucho menos tiempo. En total, hay 85 paradores en toda España.

Además de paradores, también hay varios tipos de hoteles y albergues (pensiones) para jóvenes en España. Desde la Expo 92 en Sevilla y los Juegos Olímpicos en Barcelona en el mismo año, también es posible pasar la noche en muchas casas privadas. Por lo general, le ofrecen al viajero la habitación y una comida al día. Es una manera muy buena de conocer a la gente y la vida de España.



www.pasoapaso.com

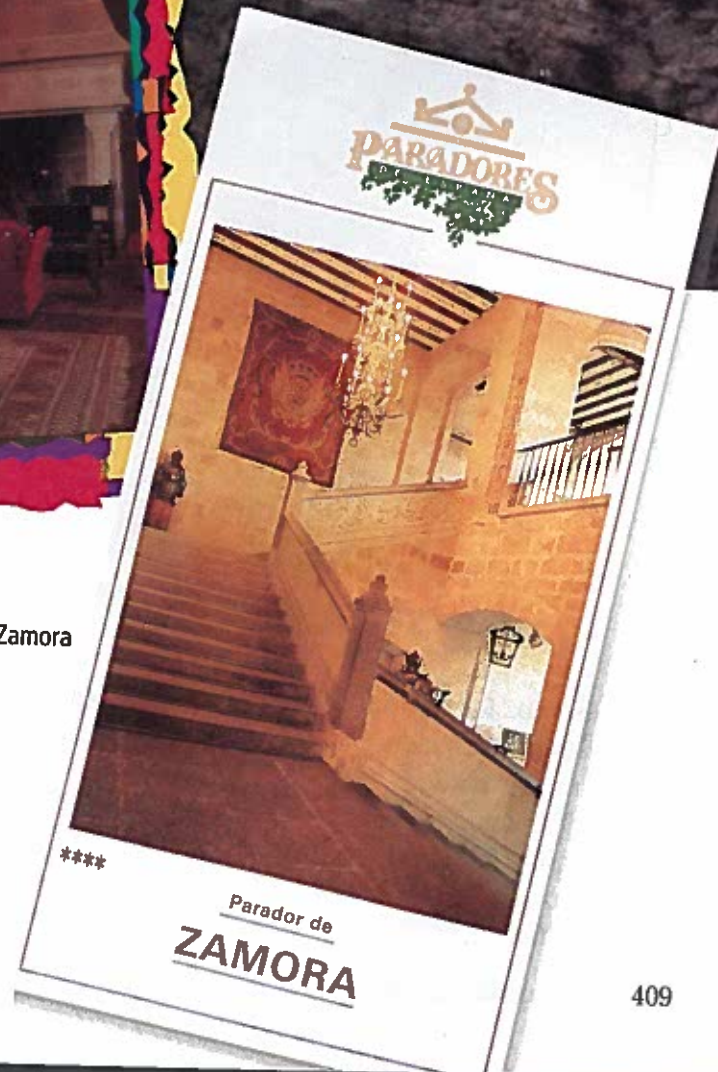


El parador de Sigüenza

El parador de Zamora

La cultura desde tu perspectiva

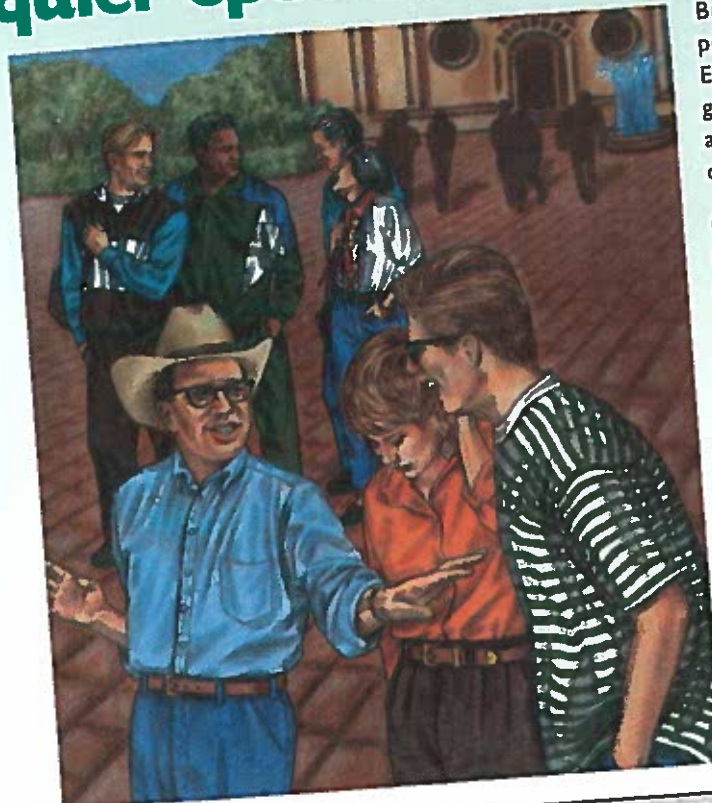
- 1 Compara un parador con un hotel o motel norteamericano.
- 2 Imagina que vas a ir a España. ¿Dónde piensas quedarte y por qué?



Gramática en contexto

América Latina: Destino de jóvenes

¿Tienes poco dinero y quieres viajar?
¡Ve a América Latina en cualquier época del año!



Busca una de nuestras pensiones para jóvenes. Están en todas las ciudades grandes y operan todo el año. Búscalas en las oficinas de turismo.

Consigue un carnet estudiantil. Así podrás conseguir descuento en muchos lugares.

Usa el transporte público. Es fácil de usar y siempre barato.

¡Y no olvides! Aprende algunas palabras del idioma—¡y no seas tímido! Habla con la gente. ¡Es amable, alegre . . . vital!

A These tips for student travelers address the reader as *tú*. What are the command forms meaning “look for,” “get,” “use,” “learn,” and “talk”? What forms of the present tense are the same? What do you think the *tú* command forms of *viajar*, *vender*, and *escribir* might be?

B Find the command form of *ir*. What would you expect it to be if it were regular?

C The reader is also urged *not* to do two things. What verbs do you think they come from? How do you think you might tell a friend, “Don’t check your baggage”?

Repaso: Mandatos afirmativos con *tú*

You already know how to give affirmative commands to someone you address as *tú*.

Pasa por la aduana.

Aprende a regatear.

Escribe tarjetas postales.

- You also know the irregular command forms *pon* (*poner*), *haz* (*hacer*), and *di* (*decir*). Here are some other verbs that have irregular command forms.

salir

Sal por las escaleras en caso de emergencia.

ir

Ve al aeropuerto por lo menos dos horas antes del vuelo.

ser

Sé amable con los otros pasajeros.

tener

¡Ten cuidado!

- 1** Imagina que estás haciendo un viaje con tu compañero(a).

necesitar una tarjeta de embarque

A — Necesito una tarjeta de embarque.

B — Pues, habla con el empleado de la línea aérea.

a. querer planear un viaje

b. necesitar conseguir cheques de viajero

c. querer saber qué tiempo hace

d. no querer hacer escala

e. preferir otro asiento

f. tener que enviar mi dirección a casa

hablar con el empleado de la línea aérea

escribir una tarjeta postal

preguntarle al auxiliar de vuelo

leer el pronóstico de tiempo

cambiar la reservación

visitar una agencia de viajes

comprarlos en una casa de cambio



¡NO OLVIDES!

Remember that pronouns can be attached to commands. When a pronoun is added to a command form of two or more syllables, a written accent mark is needed.

—¿Dónde *facturo* el equipaje?

—*Factúralo* en el mostrador de la línea aérea.

Los mandatos negativos: continuación

Verbs ending in *-car*, *-gar*, and *-zar* have the following spelling changes in negative *tú* commands in order to maintain the original sound.

-car (c → qu)

tocar

toco → toqu- + es **No toques el piano.**

-gar (g → gu)

llegar

llego → llegu- + es **No llegues tarde.**

-zar (z → c)

cruzar

cruzo → cruc- + es **No cruces aquí.**

- Verbs whose present-tense *yo* form ends in *-go* (*caerse, decir, hacer, poner, salir, tener, traer*) form their negative *tú* commands according to the regular rule.

No pongas la maleta sobre el asiento.

No hagas ruido en el avión.

No le digas eso a la auxiliar de vuelo.

No salgas de tu asiento.


- Some verbs, such as *ir* and *ser*, have irregular negative *tú* command forms.

No vayas al bosque por la noche.

No seas tímido. Pide lo que necesitas.

- 5 Imagina que alguien viaja solo(a) por primera vez. Tú y tu compañero(a) le dan consejos. ¿Qué le dicen?

poner la artesanía **A** — *No pongas la artesanía en el equipaje.*
en el equipaje **B** — *De acuerdo. Ponla en un bolso.*

- | | |
|--------------------------------------|--|
| a. salir solo(a) | f. ser maleducado(a) |
| b. hacer reservaciones en un hotel | g. traer muchos regalos |
| c. poner el pasaporte en la maleta | h. cruzar la calle cuando el semáforo está en rojo |
| d. llegar tarde al aeropuerto | i.  |
| e. ir al centro solo(a) por la noche | |

- 6 Un estudiante nuevo llega a tu escuela. Con un(a) compañero(a), dile lo que debe hacer y lo que no. Recomiéndale por lo menos ocho cosas. Por ejemplo:

Ve a todos los partidos de fútbol.

Visita . . .

No vayas . . .

Ahora lo sabes

Can you:

- advise a friend or relative what he or she should do?
— el boleto, y una reservación en la agencia de viajes.
- tell a friend or relative what not to do?
— No la maleta grande y no al aeropuerto tarde.



Actividades

1 Imagina que llega a la escuela un estudiante de un país hispanohablante. En grupo, preparen una lista de direcciones para ir de la escuela a varios lugares importantes o populares. Incluyan un mapa y varios mandatos. Pueden decirle:

- ir a ...
- seguir por ...
- no tomar la calle/la carretera ...
- doblar en la calle ...
- no doblar en la calle ...
- buscar ...
- no ir a ...

Si hay transporte público, pueden decirle:

- comprar el boleto en ...
- tomar el autobús/el metro en ...
- no tomar el número ...
- bajar en la calle ...

2 ¿Qué se debe hacer si ocurre una emergencia durante un viaje? En grupo, hablen de eso. Luego, hagan recomendaciones a la clase usando mandatos. ¿Qué debe hacer alguien si ...?

- se enferma
- tiene un accidente
- pierde los anteojos o los lentes de contacto
- pierde el pasaporte o el boleto de avión
- alguien le roba



Conexiones

¿Se necesita pasaporte o no?

Tú y un(a) amigo(a) están haciendo planes para viajar. Con un(a) compañero(a), mira estos itinerarios para decidir adónde irán.

- Con tu compañero(a), escoge dos de estos itinerarios. Uno de los viajes debe ser desde los Estados Unidos.
- Hagan una tabla similar a ésta para cada itinerario y complétenla.



Itinerario: De _____ a _____

Modos de viaje posibles:

Por avión Por mar Por tren En auto

Otro: _____

Si por avión: Línea aérea: _____

Vuelo directo Sí No

Si no, con escala en _____

Se necesita pasaporte Sí No

Hay que pasar por la aduana Sí No

Es necesario cambiar dinero Sí No

Unidad monetaria oficial: _____



- Comparen su tabla con las de otros grupos de la clase.
- Presenten sus resultados a la clase.

¡Vamos a leer!



Antes de leer

STRATEGY ➤ Using prior knowledge

This is a public service ad about protecting your house before you go on vacation. Make a list in English of six things you think you should do.

Mira la lectura

STRATEGY ➤ Skimming

Now skim the reading selection to get a general idea of what it's about.

A COSTUMBRE A SU CASA A QUEDARSE SOLA

Este verano, usted va a disfrutar de unas merecidas vacaciones, pero su vivienda se quedará sola, sin su protección. No se preocupe, unas sencillas medidas de seguridad, ayudarán a que su hogar no quede tan vulnerable como usted imagina. Además, las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, van a dedicar todo su esfuerzo para que a su regreso, encuentre todo tal y como usted lo dejó.

- 1 Recuerde que la puerta de su casa debe reunir unas condiciones mínimas de seguridad.
- 2 Haga un inventario de sus efectos personales, indicando marca, tipo y número de fabricación, y procure marcar sus objetos de valor.
- 3 Compruebe que todas las posibles entradas de la casa quedan perfectamente cerradas, incluyendo las ventanas que dan a patios.
- 4 No conviene dejar señales visibles de que su vivienda está desocupada: encargue a algún vecino la recogida de la correspondencia de su buzón.
- 5 No comente su ausencia con personas desconocidas ni deje notas indicando cuando piensa volver.
- 6 Existen diferentes entidades de crédito que durante sus vacaciones pueden hacerse cargo de sus objetos de valor: no los deje nunca en casa, ni tampoco dinero.

Para más información llame al: **900 150 000**

Ministerio del Interior
Secretaría de Estado para la Seguridad

OPERACIÓN VERANO 91

Infórmate

STRATEGY ➤ Coping with unknown words

1 Check your list against the ad. Which of your suggestions were included in the selection?

Remember, you already know several ways to figure out unknown words:

- recognizing a cognate
- recognizing a stem that appears in another Spanish word you know
- using the meaning of the phrases before and after the unknown word

2 What do you think these words mean? Explain to a partner how you figured them out.

- | | |
|-------------|------------------|
| merecidas | valor |
| vivienda | encargue |
| regreso | recogida |
| marca | ausencia |
| fabricación | hacerse cargo de |

3 Now read the selection again and try out your meanings. If you prefer, try out these choices and identify the correct meanings.

- | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|---|--|---|--|
| 1. merecidas
a. merciful
b. deserved
c. safe | 2. vivienda
a. living
b. life
c. house | 3. regreso
a. return
b. regret
c. leaving | 4. marca
a. mark
b. brand
c. stain | 5. número de fabricación
a. serial number
b. how many you own
c. manufacturer's phone number | 6. valor
a. bravery
b. value
c. validity | 7. encargue
a. drive
b. put in charge of
c. send | 8. recogida
a. collecting
b. recognizing
c. knowing | 9. ausencia
a. absence
b. audience
c. plan | 10. hacerse cargo de
a. to park
b. to send
c. to take charge of |
|---|---|--|---|---|---|---|--|---|--|

Aplicación

Can you understand the meaning of these sentences? Confirm your understanding with a partner.

1. El viaje que le regalaron sus padres era muy merecido.
2. Para su viaje compró una cámara de marca japonesa.
3. En el avión dieron la película *El regreso de Codzilla*.
4. Va a hacer muchas compras; el valor del dólar es alto.

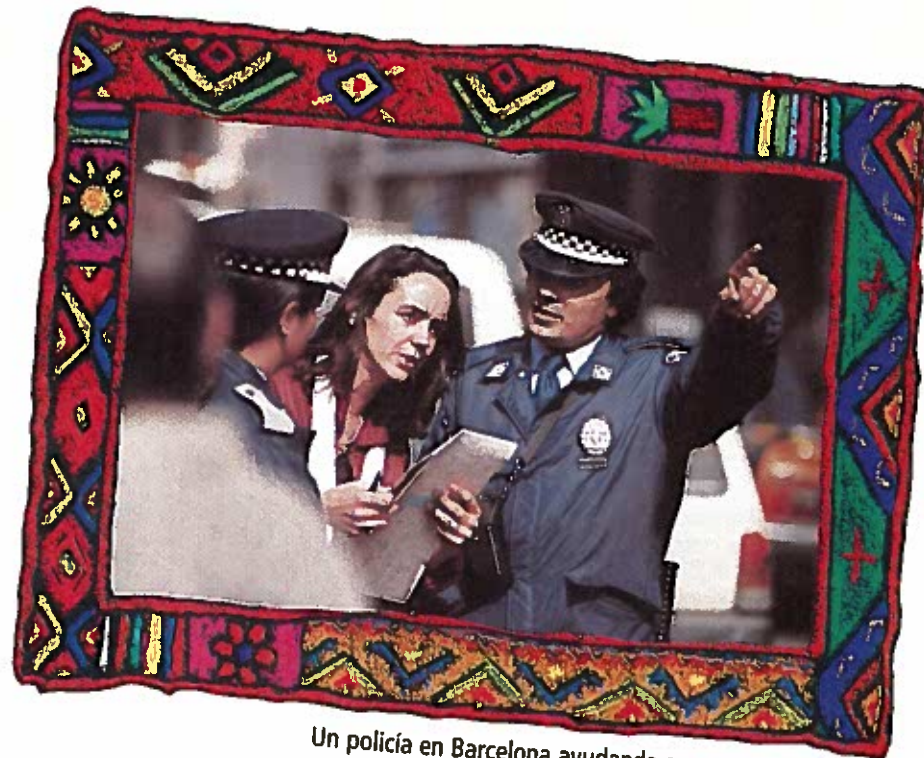
¡Vamos a escribir!

¿Prefieres viajar solo(a) o con un grupo?
Vamos a comparar un viaje independiente a uno de excursión.

1 Primero, piensa en las ventajas y desventajas de las dos maneras de viajar. Piensa en estas cosas, entre otras:

- el costo
- los compañeros
- la necesidad de planear el transporte y los hoteles
- la oportunidad de conocer un lugar nuevo
- la oportunidad de practicar otro idioma

Escribe un párrafo breve empezando con la frase *Prefiero viajar solo(a) / con un grupo porque ...*



Un policía en Barcelona ayudando a una turista

Disfruta.



¡Pásalo bien. Estás donde estás.
Porque Europ Assistance está siempre cerca.
Para que nunca te sientas demasiado lejos.
No te preocupes por nada.
Tienes un equipo humano a tu disposición las 24 horas del día. Cuando tú lo necesitas.
Incluso aunque no seas usuario.
Asegúrate de que tu próximo viaje sea de placer. Hazlo todo de Europ Assistance.
T. 91 597 21 25

europ assistance
(91) 597 21 25

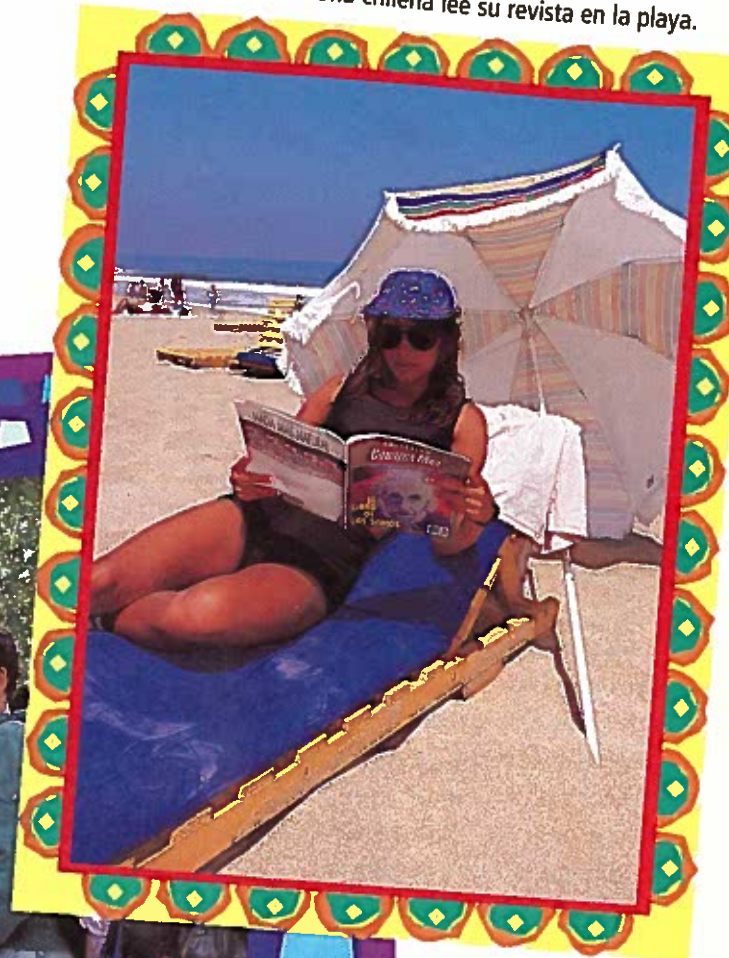
En su Banca, Agencia de Viajes o Agente de Seguros y en Cajeros Automáticos de la red Telebanca 48.

2 Ahora piensa en la gente que viaja: jóvenes, familias, ancianos (*senior citizens*). Escoge un tipo de viajero y recomienda la mejor manera de viajar para esta persona. Empieza con la frase *Para (un anciano) es mejor viajar solo/con un grupo porque ...*

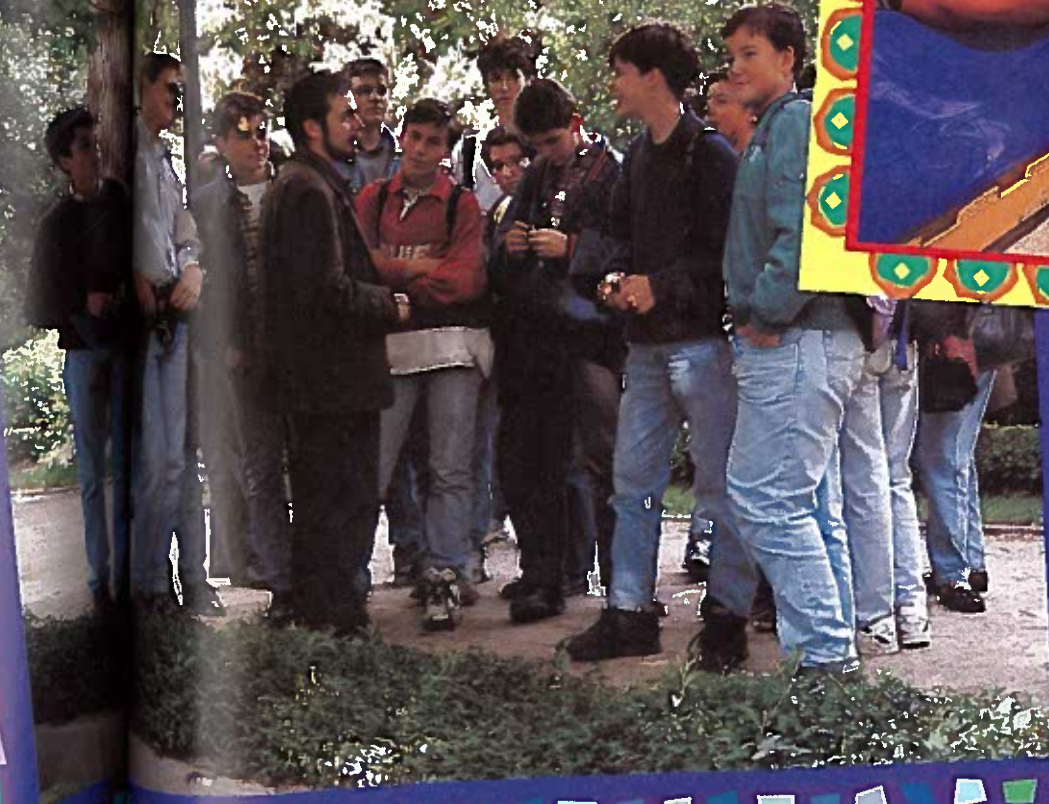
3 Para distribuir tu trabajo, puedes:

- hacer un debate sobre el tema *Para un(a) joven es mejor viajar solo(a)*
- enviarlo a la revista o al periódico escolar
- exhibirlo en la escuela o en la sala de clases
- incluirlo en tu portafolio

Una chilena lee su revista en la playa.



Un grupo escolar visita el Jardín Botánico en Madrid.



Repaso ¿Lo sabes bien?

Esta sección te ayudará a prepararte para el examen de habilidades, donde tendrás que hacer tareas semejantes.

Listening

Can you understand when people talk about places at an airport? Is this passenger leaving or arriving? Is it an international flight or not? How do you know?

Reading

This is a notice given to hotel guests. Match the Spanish words with their English meanings.

En caso de robo, el primer paso es denunciarlo en la estación de policía más cercana; en caso de emergencias solamente, llamar al 911. Si pierde o le roban el pasaporte, hay que acudir al consulado de su país para su reemplazo temporal.

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. denunciar | a. temporary |
| 2. cercana | b. go to |
| 3. acudir | c. replacement |
| 4. reemplazo | d. report |
| 5. temporal | e. near |

Writing

Can you fill out a customs form for Spanish-speaking travelers arriving in the United States? Your teacher will give you a copy to fill out. Imagine that you have purchased *at least* one item that has to be declared.

Culture

Can you name three kinds of places to stay in Spain and describe at least one of them?

Speaking

Create a dialogue in which you buy an airline ticket at a travel agency.

- A — ¿Cuánto cuesta un boleto de ida y vuelta a Cancún?
 B — Esta semana la línea aérea Aeroméxico tiene una excursión de seis días a Cancún por sólo \$569.
 A — ¿Incluye el hotel?
 B — Sí, incluye un boleto de ida y vuelta, el hotel y el almuerzo.
 A — ¡Fantástico!

Resumen del vocabulario

Usa el vocabulario de este capítulo para:

- give advice
- discuss travel arrangements
- make recommendations about what to do and see in your community

to discuss travel arrangements
 el viaje
 el viajero, la viajera
 la agencia de viajes
 el/la agente (de viajes)
 planear
 viajar
 la reservación, pl. las reservaciones
 el boleto (de ida y vuelta)
 sólo de ida
 el cheque de viajero
 el equipaje
 la terminal de equipaje
 facturar
 hacer la maleta
 deshacer la maleta
 recomendar (e → ie)

to describe a plane trip
 el aeropuerto
 el avión, pl. los aviones
 la línea aérea
 el pasillo
 el/la piloto
 la puerta
 la tarjeta de embarque
 la ventanilla
 el vuelo
 aterrizar
 despegar

la escala
 sin escala
 con destino a
 procedente de
 el/la auxiliar de vuelo
 el empleado, la empleada (de la línea aérea)
 abrocharse
 desabrocharse
 pasar por
 registrar
 la aduana
 el aduanero, la aduanera
 el cinturón (de seguridad)
 el pasajero, la pasajera

to discuss tourist accommodations
 la habitación, pl. las habitaciones
 una (habitación) doble
 una (habitación) individual
 la pensión, pl. las pensiones

to discuss tourist activities
 el/la guía
 la guía

la oficina telefónica
 el/la turista
 la oficina de turismo
 hacer una excursión
 la casa de cambio
 cambiar
 la artesanía
 el mercado
 la naturaleza
 el palacio
 el pueblo
 regatear
 indígena
 pintoresco, -a



other useful words and expressions
 el retraso
 conseguir (e → i)
 disfrutar de
 incluir: incluye
 tener cuidado (con): ten cuidado
 ir: ve; no vayas
 a mano

